ULTIMATE SPEED®

UMK 10 A1

GB CY

MINI COMPRESSOR

Translation of the original instructions for use

HR

MINI-KOMPRESOR

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

RO

MINICOMPRESOR

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

BG

МИНИКОМПРЕСОР

Превод на оригиналното ръководство за употреба

GR CY

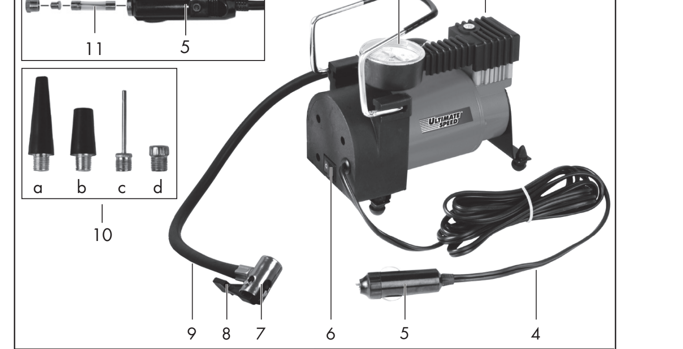
ΚΟΜΠΡΕΣΕΡ ΑΕΡΟΣ MINI

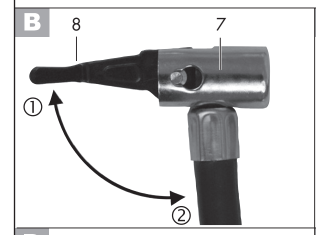
Μετάφραση των πρωτότυπων Οδηγιών χρήσης

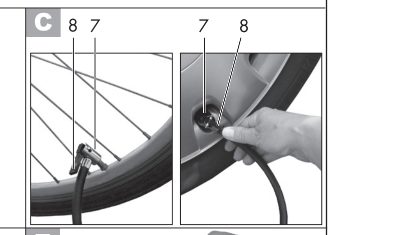
DE AT CH

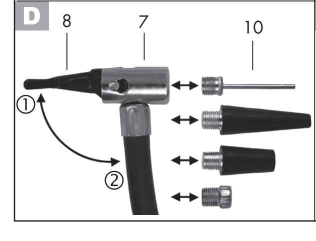
MINI-KOMPRESSOR

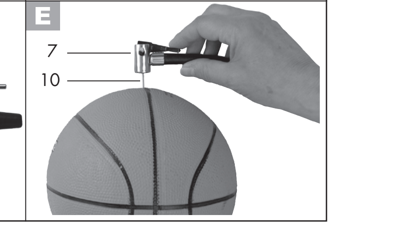
Originalbetriebsanleitung











GB CY

Intended purpose

The device is designed to generate pressure in tyres (e.g. car and bicycle tyres), balls and other small-volume inflatable items.
The device is not designed for inflating large-volume items, as the device can quickly heat up if there is no counter-pressure. This device is not intended for continuous operation to generate pressure of more than 3 bar.
Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.
The manufacturer is not liable for damage which is caused through inappropriate use or incorrect operation.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

HR

Svrha primjene

Uređaj je namijenjen za stvaranje tlaka u gumama (npr. gume auta i bicikla), loptama i ostalim artiklima za napuhavanje malog volumena.
Uređaj nije namijenjen za napuhavanje artikala velikog volumena, jer se uređaj bez protutlaka može brzo zagrijati. Ovaj uređaj nije izveden za trajni pogon za stvaranje tlaka više od 3 bara.
Svaka druga primjena može dovesti od oštećenja uređaja i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika.
Proizvođač jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.
Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija.

RO

Domeniul de aplicare

Aparatul este destinat producerii de presiune la nivelul roților (de ex. roți de automobile și de biciclete), baloanelor și altor articole gonflabile de volum mic.
Aparatul nu este destinat umflării de produse voluminoase, întrucât, fără contrapresiune, acesta se poate încălzi rapid.
Acest aparat nu trebuie să fie folosit pe termen lung pentru a genera o presiune mai mare de 3 bari.
Orice altă utilizare, care nu este menționată în acest ghid, poate duce la deteriorarea dispozitivului, aceasta generând un risc mărit pentru utilizator.
Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă a aparatului.
Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.

BG

Предназначение

Уредът е предназначен за създаване на налягане в гуми (например автомобилни и велосипедни гуми), топки и други надуваеми артикули с малък обем.
Уредът не е предназначен за надуване на артикули с голям обем, тъй като без насрещно налягане уредът бързо може да се нагрее. Уредът не е предназначен за непрекъсната работа за създаване на налягане повече от 3 bar.
Всяка друга употреба може да доведе до повреди на уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя.
Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна употреба или неправилно обслужване.
Уредът не е подходящ за стопанска употреба. При стопанска употреба гаранцията изгаря.

GR CY

Σκοπός χρήσης

Η συσκευή προορίζεται για την παραγωγή πίεσης σε ελαστικά (π.χ. ελαστικά αυτοκινήτων και ποδηλάτων), σε μπάλες και άλλα φουσκωτά είδη μικρού όγκου.
Η συσκευή δεν προορίζεται για φούσκωμα ογκωδών προϊόντων, διότι μπορεί η συσκευή να θερμανθεί γρήγορα όταν δεν υπάρχει αντιπίεση. Αυτή η συσκευή δεν έχει κατασκευαστεί για συνεχή χρήση παραγωγής πίεσης άνω των 3 bar.
Κάθε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει βλάβη της συσκευής και σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη.
Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν επιτρέπεται με σαφήνεια στις παρούσες οδηγίες, ίσως προκαλέσει φθορές στη συσκευή και να αποτελέσει σημαντικό κίνδυνο για το χρήστη.
Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση.

DE AT CH

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Erzeugen von Druck in Reifen (z.B. Auto- und Fahrradreifen), Bällen und sonstigen kleinvolumigen Aufblasartikeln bestimmt. Das Gerät ist nicht zum Aufblasen von großvolumigen Artikeln bestimmt, da sich das Gerät ohne Gegendruck schnell erhitzen kann. Dieses Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb zur Druckerzeugung von mehr als 3 bar ausgelegt.
Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

GB CY

Description of the appliance

A
1 Carry handle
2 Manometer with air pressure display: (not calibrated)
  - In bar: black scale
  - In PSI: red scale
3 Vent holes
4 Mains cable
5 Cigarette lighter plug
6 On/off switch
7 Connection valve
8 Tensioning lever
9 Air hose
10 Valve adapters
  a+b: For inflatable items
  c: For balls
  d: Adapter screw for bicycle valve adapters (Sclaverand or Dunlop)
11 Replaceable overload fuse

Technical data

Rated voltage .... 12 V ⎓
Nominal current consumption .... 7 A
Max. current consumption .... 14 A
Maximum pressure .... 10 bar
Continuous operation .... max. 5 min*
Air flow rate .... 35 l/min
Weight .... approx. 1.7 kg

** Continuous operation: do not operate the device for longer than 5 minutes without interruption; then take a rest period of 20 minutes.*

Symbols on the device

⚠ Caution!

Read carefully before use. Retain for reference.

Caution: hot surfaces! Risk of burns!

Electrical machines must not be disposed of with household refuse.

Safety Information

⚠ Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

Personal safety:
- This device can be used by children aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or have been instructed regarding safe use of the device and understand the resulting risks. Children are not permitted to play with the device. Cleaning and user maintenance are not to be undertaken by children without supervision.
- In the area of operation, the operator is liable for damages caused others as a result of operating the appliance.
- During operation, never point the appliance at yourself or others, taking particular care to avoid the eyes and ears. Risk of injury!
- Do not leave the appliance unattended while running and take heed of the air-fill information of the inflatable article. The inflatable article may burst and cause serious injuries.

Working with the appliance:
- Do not use the equipment whilst driving. A distraction can jeopardise road safety. Use the equipment only when the engine is switched off in order to prevent pollution of the environment.
- Before starting the appliance, check it for damages and only operate it if it is in perfect condition. This ensures that the equipment remains safe.
- Do not expose the appliance to rain or humid weather and do not allow it to come into contact with water. Risk of electric shock.
- Keep all openings of the appliance free while operating. Do not cover the openings with your hands or fingers and do not cover the appliance. Risk of overheating.
- Prevent sand and other small foreign particles from getting into the air inlet or air outlet. This could damage the appliance.
- Do not operate the appliance near inflammable liquids or gases. Do not let it draw in hot vapours. Non-compliance causes a risk of fire or explosion.
- Turn off the appliance and unplug it from the cigarette lighter if:
you are not operating the appliance; you are leaving the appliance unattended; you are repairing or servicing the appliance; the mains lead is damaged; foreign particles have got in or abnormal sounds are heard.
- Only use accessories supplied and recommended by the manufacturer. Do not try to repair the appliance yourself. Like this you avoid damage to the appliance.
- Do not leave the device in the car in hot outdoor temperatures. The device could be irreparably damaged.
- The device becomes warm during operation. There is a risk of burns from contact with the hot surfaces.

Electrical safety:
- Do not operate the appliance if its On/Off switch cannot be set. Have damaged switches replaced. Risk of injury from cuts.
- Do not use the cable to carry the appliance. Do not pull the cable to unplug from the mains. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges. The connection cable could become damaged.
- Attach the power cord to the vehicle's cigarette lighter only.
- Take heed of the cigarette lighter operating instructions provided by the manufacturer of your car.
- Immediately unplug the appliance from the cigarette lighter if the cable is damaged. Risk of injury from cuts.
- The power cord of this appliance cannot be replaced. If it damaged, the appliance must be scrapped.

Initial Operation

⚠ **Set up the device on a level, non-combustible surface. The vent holes must not be covered. Do not operate the device in a dusty environment. There is a risk of fire and the device could be damaged.**

For an inflatable item with counter-pressure (e.g. partially filled car tyres): switch on the device before connecting the connection valve to the tyre.

ℹ Depending on the inflatable item, the connection valve (7) can be used directly or in conjunction with the valve adapters (10) included in the delivery contents.

Connecting the device to the cigarette lighter:

A
1. Ensure that the cigarette lighter socket of your vehicle is adequately fused.
2. Ensure that the device is switched off: on/off switch (6) in "0" position.
3. Plug the cigarette lighter plug (5) into the 12 V cigarette lighter socket.

Connecting the connection valve (7):

B
4. Open the connection valve (7):
tensioning lever (8) vertical upwards (position ①).

C
5. **Connection without valve adapter (10):**
- Plug the open connection valve (7) into the valve on the inflatable item (remove the valve cap on the inflatable item beforehand if necessary).
- Hold down the connection valve and close it: push the tensioning lever (8) towards the connection valve (position ②).

6. **Connection with valve adapter (10):**

D
- Push the respective valve adapter into the connection valve hole (7).
- Secure the valve adapter in the connection valve (7):
push the tensioning lever (8) towards the connection valve (position ②).

GB CY

E
- Plug the valve adapter into the valve on the inflatable item (remove the valve cap on the inflatable item beforehand if necessary).

Switching on/off:

A
7. Switch on the device:
On/off switch (6) in "I" position.
8. Switch off the device when the desired fill pressure is reached:
On/off switch (6) in "0" position.
9. Disconnect the cigarette lighter plug (5).

Disconnecting the connection valve:
Air can escape from the valve on the inflatable item when the connection valve is released. Ensure that the connection valve is removed quickly.

B
10. **Connection without valve adapter (10):**
Open the connection valve (7) tensioning lever (8) and remove it from the valve on the inflatable item.

D
Connection with valve adapter (10):
Remove the valve adapter from the valve on the inflatable item. Open the connection valve (7) tensioning lever (8) and remove valve adapter.

The manometer is not calibrated. After inflating inflatable items on which incorrect pressure may be dangerous (e.g. car tyres), a specialist unit with a calibrated device should therefore be visited.

Operating instructions

The device is not suitable for continuous operation.
It has been designed to generate air pressure not air volume.
- For large-volume items, please do not operate the device for longer than 5 minutes without interruption, in order to prevent overheating and damage to the device. Then allow it to cool for at least 20 minutes.
We recommend initially filling a large-volume item with air in order to then generate the desired pressure with the device.
- Should you require a pressure greater than 3 bar for a car tyre, do not use the device for longer than 3 minutes without interruption. Then allow it to cool for at least 20 minutes.

Air pressure test

The device does not need to be connected to the cigarette lighter in order to measure the air pressure.

A
1. Connect the connection valve (7) (see "Initial operation").
2. Read off the air pressure on the manometer display (2).
3. Disconnect the connection valve (see "Initial operation").

Overload fuse

In the event of overuse or malfunction, the overload fuse (11) in the cigarette lighter plug (5) is triggered in order to protect the device. Replace the fuse after correcting the cause (see "Spare parts / accessories").

A
1. Unscrew the end of the cigarette lighter plug (5) and remove the overload fuse.
2. Insert the new overload fuse and screw the cigarette lighter plug together again.

⚠ **Never insert a fuse with a higher current rating. Risk of fire.**

Cleaning

⚠ **Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Risk of injury from electric shock if moisture gets inside the device.**

Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.
- Keep the vent holes (A 3) and device housing clean.
- To clean, use a damp cloth or a brush.

Storage

- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.
- To avoid damage, ensure that the mains cable (A 4) and the air hose (A 9) do not become kinked.

Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.
Take the device to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts / Accessories

You can order replacement parts directly via our Service Centre.
Valve adapters (no. 91100635) - Overload fuse (no. 91100634)

Guarantee

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.
The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. valve adapter, overload fuse) or to cover damage to breakable parts.
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
Please have the receipt and item number ready as proof of purchase for all enquiries.
Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

HR

Opis uređaja

A
1 Ručka za nošenje
2 Manometar s pokazivačem tlaka zraka (nije baždaren)
  - u barima: crna skala
  - u psi-ma: crvena skala
3 Otvori za prozračivanje
4 Priključni kabel
5 Utikač za upaljač za cigarete
6 Uključivač/isključivač
7 Priključni ventil
8 Stezna poluga
9 Zračno crijevo
10 Ventilski adapter
  a+b: za artikle za napuhavanje
  c: za lopte
  d: adapterski vijak za ventilski adapter bicikla (Sclaverand ili Dunlop)
11 Izmjenjivi osigurač od preopterećenja

Tehnički podaci

Dimenzionirani napon .... 12 V ⎓
maks. prijem struje .... 14 A
Nazivni prijem struje .... 7 A
Trajni pogon .... maks. 5 min.*
Maksimalni tlak (p maks.) .... 10 bara
Transportna količina zraka .... 35 l/min.

** Trajni pogon: pogon uređaja ne dulje od 5 minuta neprekidno; zatim napravite stanku od 20 minuta.*

Slikovni znakovi na uređaju

⚠ Pozor!

Prije uporabe pozorno pročitajte. Sačuvajte radi podsjećanja.

Pozor! Vruća površina. Postoji opasnost od opeklina.

Uređaji ne spadaju u kućno smeće.

Hrvatska oznaka ispitivanja konformnosti. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr

Sigurnosne upute

⚠ Pozor! Pri uporabi elektroalata se radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara morate pridržavati načelnih sigurnosnih mjera.

Sigurnost osoba:
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i stariji kao i osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su dobili upute za sigurno korištenje uređaja te ako razumiju opasnosti koje se mogu pojaviti korištenjem uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj ne smiju čistiti i održavati djeca bez nadzora.
- U radnom području je korisnik odgovoran prema trećim licima za oštećenja, koja su prouzrokovana uporabom uređaja.
- Za vrijeme pogona ni u kom slučaju ne okrećite uređaj prema sebi samome ili drugim osobama, osobito ne u oči i uši. Postoji opasnost od povreda.
- Nemojte ostavljati uređaj da radi bez nadzora i pridržavajte se uputa o punjenju artikla za napuhavanje. Artikal za napuhavanje može puknuti i izazvati teške povrede.

Rad s uređajem:
- Nemojte koristiti uređaj za vrijeme vožnje. Odvraćanjem pozornosti može se ugroziti prometna sigurnost. Radi zaštite okoliša uređaj koristite isključivo, dok je motor ugašen.
- Prije puštanja u pogon provjerite, ima li oštećenja na uređaju i koristite ga samo u besprijekornom stanju. Tako se osigurava zadržavanje sigurnosti električnog alata.
- Nemojte izlagati uređaj ni kiši niti vlažnom vremenu i ne dopustite na dođe u dodir s vodom. Postoji opasnost od električnog udara.
- Za vrijeme pogona oslobodite sve otvore uređaja. Nemojte zatvarati otvore rukama ili prstima i nemojte prekrivati uređaj. Postoji opasnost od pregrijavanja.
- Pazite na to, da ni pijesak niti ostala sitna strana tijela dospiju u otvor za ulaz zraka ili ispust zraka. Uređaj bi se mogao oštetiti.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Ne usisavajte vruće pare. Kod nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice upaljača cigareta:
kada ne koristite uređaj; kada uređaj ostavljate bez nadzora; kada poduzimate radove čišćenja ili održavanja; kada je oštećen priključni kabel; poslije prodiranja stranih tijela ili kod nenormalnih šumova.
- Koristite samo pribor, koji je proizvođač isporučio i preporučio. Nemojte pokušavati sami popraviti uređaj. Ovako ćete spriječiti oštećenja uređaja.
- Uređaj se pri pogonu zagrije. Postoji opasnost od opeklina kod dodira s vrućim površinama.

Električna sigurnost:
- Nemojte koristiti uređaj, ako se sklopka ne može uključiti i isključiti. Dajte zamijeniti oštećene sklopke. Opasnost od udara struje.
- Nemojte nositi uređaj za kabel. Nemojte koristiti kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, ulja i oštrih rubova. Priključni vod mogao bi se oštetiti.
- Priključite priključni kabel samo na upaljač cigareta u vozilu.
- Pridržavajte se uputa Vašeg proizvođača vozila o uporabi upaljača cigareta.
- Kod oštećenja kabela odmah izvucite utikač iz upaljača cigareta. Opasnost od udara struje.
- Priključni vod ovoga uređaja se ne može zamijeniti. Kod oštećenja kabela uređaj se mora baciti.

Puštanje u rad

⚠ **Postavite uređaj na ravnu, nezapaljivu podlogu. Otvori za prozračivanje ne smiju biti prekriveni. Uređaj ne treba raditi u prašljivoj okolini. Postoji opasnost od požara i uređaj bi se mogao oštetiti.**

Kod artikala za napuhavanje s protutlakom (npr. djelomično napunjena autoguma): najprije uključite uređaj, prije nego što priključni ventil priključite na gumu.

ℹ Ovisno od artikla za napuhavanje Vi možete priključni ventil (7) koristiti izravno ili zajedno s ventilskim adapterima (10) sadržanim u opsegu isporuke.

Priključenje uređaja na upaljač za cigarete:

A
1. Provjerite, da je utičnica upaljača za cigarete Vašeg vozila dovoljno osigurana.
2. Provjerite, da je uređaj isključen: Uključivač/isključivač (6) u položaju „0".
3. Utaknite utikač upaljača za cigarete (5) u utičnicu 12 V upaljača za cigarete.

Priključenje priključnog ventila (7):

B
4. Otvorite priključni ventil (7):
Stezna poluga (8) okomito prema gore (položaj ①).

C
5. **Priključak bez ventilskog adaptera (10):**
- Utaknite otvoreni priključni ventil (7) u ventil artikla za napuhavanje (event. prethodno odstranite ventilsku kapicu artikla za napuhavanje).
- Držite priključni ventil pritisnut i zatvorite ga:
Pritisnite steznu polugu (8) u smjeru priključnog ventila (položaj ②).

HR

6. **Priključak s ventilskim adapterom (10):**

D
- Pritisnite dotični ventilski adapter u otvor priključnog ventila (7).
- Fiksirajte ventilski adapter u priključnom ventilu (7):
Pritisnite steznu polugu (8) u smjeru priključnog ventila (položaj ②).

E
- Utaknite ventilski adapter u ventil artikla za napuhavanje (event. prethodno odstranite ventilsku kapicu artikla za napuhavanje).

Uključenje/isključenje:

A
7. Uključite uređaj: uključivač/isključivač (6) u položaju „I".
8. Kad je dostignut željeni tlak punjenja, isključite uređaj:
Uključivač/isključivač (6) u položaju „0".
9. Odstranite utikač upaljača za cigarete (5).

Odstranjivanje priključnog ventila (7):
Pri otpuštanju priključnog ventila može izići zrak iz ventila artikla za napuhavanje. Pazite na to, da brzo odstranite priključni ventil.

B
10. **Priključak bez ventilskog adaptera (10):**
Otvorite steznu polugu (8) priključnog ventila (7) i skinite ga s ventila artikla za napuhavanje.

D
Priključak s ventilskim adapterom (10):
Skinite ventilski adapter s ventila artikla za napuhavanje. Otvorite steznu polugu (8) priključnog ventila i odstranite ventilski adapter.

Manometar nije baždaren. Stoga se poslije pumpanja artikala za napuhavanje, kod kojih pogrešni tlak može biti opasan (npr. autogume), obratite nekoj specijaliziranoj službi s baždarenim uređajem.

Upute za rad

Uređaj nije prikladan za trajni pogon.
Izrađen je za stvaranje tlaka zraka, ne za volumen zraka.
- Molimo nemojte koristiti uređaj kod artikala s velikim volumenom dulje od 5 minuta bez prekida radi izbjegavanja pregrijavanja i oštećenja uređaja. Poslije toga ostavite ga da se hladi najmanje 20 minuta. Kod artikala s velikim volumenom mi preporučamo, da se artikal najprije napuni zrakom, a zatim se ovim uređajem stvori željeni tlak.
- Ukoliko Vam je kod autogume potreban viši tlak od 3 bara, nemojte koristiti uređaj dulje od 3 minute bez prekida. Poslije toga ostavite ga da se hladi najmanje 20 minuta.

Ispitivanje tlaka zraka

Za mjerenje tlaka zraka uređaj ne mora biti priključen na upaljač za cigarete.

A
1. Priključite priključni ventil (7) (vidi „Puštanje u rad").
2. Očitajte tlak zraka na pokazivaču manometra (2). Manometar nije baždaren.
3. Opet skinite priključni ventil (vidi „Puštanje u rad").

Osigurač od preopterećenja

Kod preopterećenja ili pogrešne funkcije aktivira se osigurač od preopterećenja (11) u utikaču upaljača za cigarete (5) radi zaštite uređaja. Poslije odstranjivanja razloga aktiviranja zamijenite osigurač (vidi „Rezervni dijelovi / pribor").

A
1. Odvijte vrh utikača upaljača za cigarete (5) i izvadite osigurač od preopterećenja.
2. Umetnite novi osigurač od preopterećenja i opet uvijte vrh utikača upaljača za cigarete.

⚠ **Nikad nemojte umetnuti osigurač s većom jačinom struje aktivacije.
Postoji opasnost od požara.**

Čišćenje

⚠ **Uređaj se ne smije ni prskati vodom, ni stavljati u vodu. Opasnost od povreda uslijed električnog udara, ako vlaga dospije u unutrašnjost uređaja.**

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje odn. otapala. Time biste Vi mogli trajno oštetiti uređaj.
- Održavajte čistoću otvora za prozračivanje (A 3) i kućišta uređaja.
- Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku.

Čuvanje

- Uređaj čuvajte na suhom mjestu i van dometa djece.
- Pazite na to, da se priključni kabel (A 4) i zračno crijevo (A 9) ne savijaju radi izbjegavanja oštećenja.

Uklanjanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i pakiranje uklonite recikliranjem uz zaštitu okoliša.
Predajte uređaj na sabirnom mjestu za reciklažu. Korišteni plastični i metalni dijelovi mogu se odvojiti prema vrstama i tako podvrgnuti recikliranju. U vezi s tim raspitajte se u našem servisnom centru.
Vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih poslanih uređaja.

Rezervni dijelovi / pribor

Za dokup rezervnih dijelova koristite navedenu adresu Servisa.
Ventilski adapter (Br. artikla 91100635) - Osigurač od preopterećenja (Br. artikla 91100634)

Garancija

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.
Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.
Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.
Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. ventilski adapter, osigurač od preopterećenja) ili oštećenja lomljivih dijelova.
Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.
Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i broj artikla kao dokaz kupnje.
Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.

RO

Descrierea aparatului

A
1 Mâner
2 Manometru cu indicator de presiune (necalibrat)
  - în bari: scală neagră
  - în psi: scală roșie
3 Orificii de aerisire
4 Cablu conector
5 Ștecher pentru aprinzătorul de țigări
6 Comutator
7 Valvă conector
8 Pârghie de întindere
9 Furtun de aer
10 Adaptor valvă
  a+b: pentru articole gonflabile
  c: pentru baloane
  d: șurub adaptor pentru adaptorul valvei de bicicletă (Sclaverand sau Dunlop)
11 Siguranță de supra-sarcină, înlocuibilă

Date tehnice

Tensiune efectivă .... 12 V ⎓
Consum maxim de curent .... 14 A
Consum nominal de curent .... 7 A
Presiune maximă .... 10 bari
Cantitate aer transportat .... 35 l/min
Funcționare continuă .... max. 5 min*

** Funcționare continuă: Nu operați dispozitivul mai mult de 5 minute neîntrerupt; iar apoi alocați 20 minute de repaus.*

Simboluri înscrise pe aparat

⚠ Atenție!

Citiți cu atenție înainte de utilizare. Păstrați pentru a consulta ulterior.

Atenție, suprafețe fierbinți, Pericol de ardere!

Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Instrucțiuni de siguranță

⚠ Atenție! La folosirea aparatului trebuie luate următoarele măsuri principale de protecție pentru a evita riscurile de șoc electric, rănire și incendiu:

Siguranța persoanelor:
- Acest aparat nu este prevăzut pentru a fi folosit de copii cu vârste de peste 8 ani și nici de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau spirituale reduse sau care nu posedă experiența și/sau cunoștințele necesare, dacă acestea nu sunt monitorizate de o persoană responsabilă cu siguranța lor sau dacă nu au fost instruite referitor la modul de utilizare a aparatului. Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățire și mentenanță nu trebuie să fie realizate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.
- În zona de lucru, utilizatorul este responsabil pentru eventualele daune cauzate terților, datorate utilizării necorespunzătoare a aparatului.
- În timpul operării, nu îndreptați aparatul spre Dvs. sau în direcția celorlalte persoane, și evitați mai ales ochii și urechile. În caz contrar, există riscul de vătămare corporală.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul operării și respectați instrucțiunile de umplere valabile pentru respectivul articol gonflabil. Articolele gonflabile pot crăpa, provocând astfel leziuni corporale grave.

Lucrul cu aparatul:
- Nu folosiți aparatul pe durata călătoriei. Siguranța traficului poate fi periclitată de o deviere. Folosiți aparatul numai atunci când motorul este oprit, pentru a nu polua mediul.
- Înainte de a pune în funcțiune aparatul, verificați dacă acesta prezintă daune, și utilizați aparatul numai dacă este în perfectă stare de funcționare. Astfel este garantată menținerea siguranței utilajului electric.
- Protejați aparatul împotriva ploii sau oricăror condiții meteo precare și evitați contactul cu apa. În caz contrar, există pericolul unui șoc electric.
- În timpul operării aparatului, toate orificiile acestuia trebuie să fie libere. Nu blocați orificiile cu mâinile sau degetele și nu acoperiți aparatul în timpul funcționării. În caz contrar, există pericolul supra-încălzirii.
- Aveți grijă ca nisipul sau alte corpuri străine să nu pătrundă în orificiile de admisie respectiv de evacuare a aerului. Aparatul poate fi astfel deteriorat.
- Nu folosiți aparatul în apropierea unor fluide sau gaze inflamabile. Nu aspirați vaporii fierbinți. Nerespectarea acestei instrucțiuni duce la risc la explozie sau incendiu.
- Opriți aparatul și scoateți cablul din priza aprinzătorului de țigări:
nu folosiți aparatul; aparatul este nesupravegheat; efectuați lucrări de curățire sau mentenanță; cablul conector este deteriorat; în aparat au pătruns corpuri străine sau dacă au apărut zgomote anormale.
- Folosiți doar accesorii livrate și recomandate de fabricant. Nu încercați să reparați singuri aparatul. Astfel evitați deteriorarea aparatului.
- Atunci când temperatura atmosferică atinge valori mari, nu lăsați aparatul în automobil. Acesta ar putea fi deteriorat în mod iremediabil.
- Aparatul se încălzește în timpul operării. Astfel, există pericol de ardere prin atingerea suprafețelor fierbinți.

Siguranță electrică:
- Nu folosiți aparatul în situațiile în care comutatorul s-a blocat într-un din pozițiile 0 sau I. Predați aparatul către centrul de service, pentru a i se înlocui comutatorul. Există pericol de electrocutare.
- Nu folosiți cablul pentru a aduce aparatul mai aproape de Dvs. Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și marginilor ascuțite. Cablul conector ar putea fi deteriorat.
- Cablul conector trebuie conectat la aprinzătorul de țigări numai în interiorul automobilului.
- Respectați instrucțiunile fabricantului automobilului Dvs. referitoare la utilizarea aprinzătorului de țigări.
- În cazul în care cablul este deteriorat, trageți imediat ștecherul din priza aprinzătorului de țigări. Există pericol de electrocutare.
- Cablul conector al acestui aparat nu poate fi înlocuit. Dacă acest cablu a fost deteriorat, aparatul trebuie să fie predat spre reciclare.

Punere în funcțiune

⚠ **Poziționați aparatul pe o suprafață plană, rezistentă la foc. Orificiile de aerisire trebuie să fie descoperite. Nu operați aparatul într-un mediu cu mult praf. Există riscul de incendiu, aparatul putând fi astfel deteriorat.**

La articolele gonflabile cu contrapresiune (de ex. roți de automobil parțial umplute): porniți aparatul înainte de a racorda valva conectorului la roată.

ℹ În funcție de articolul gonflabil, puteți folosi valva conectorului (7) fie direct, fie împreună cu adaptoarele de valvă furnizate (10).

Conectați aparatul la aprinzătorul de țigări:

A
1. Verificați dacă priza aprinzătorului de țigări din automobilul Dvs. este suficient de bine asigurată.
2. Asigurați-vă că aparatul este deconectat: comutatorul (6) este în poziția „0".
3. Introduceți ștecherul (5) în priza aprinzătorului de țigări de 12 V.

Racordați valva conectorului (7):

B
4. Deschideți valva conectorului (7):
Pârghie de întindere (8) în poziție verticală pe înălțime (poziție ①).

C
5. **Conexiune fără adaptor de valvă (10):**
- Introduceți valva deschisă a conectorului (7) în supapa articolului gonflabil (ev. îndepărtați mai întâi căpăcelul supapei aferente articolului gonflabil).
- Țineți apăsată valva conectorului și apoi închideți-o: împingeți pârghia de întindere (8) în direcția valvei conectorului (poziția ②).

RO

6. **Conexiune cu adaptor de valvă (10):**

D
- Apăsați respectivul adaptor de valvă în orificiul valvei conectorului (7).
- Fixați adaptorul de valvă în valva conectorului (7):
împingeți pârghia de întindere (8) în direcția valvei conectorului (poziția ②).

E
- Introduceți adaptorul valvei în supapa articolului gonflabil (ev. îndepărtați mai întâi căpăcelul supapei aferente articolului gonflabil).

Conectare/Deconectare:

A
7. Pentru a porni aparatul, aduceți comutatorul (6) în poziția „I".
8. Atunci când s-a atins presiunea de umplere dorită, opriți aparatul:
aduceți comutatorul (6) în poziția „0".
9. Îndepărtați ștecherul pentru aprinzătorul de țigări (5).

Îndepărtați valva conectorului:
La deschiderea valva conectorului, aerul din supapă articolului gonflabil poate fi degajat. Asigurați-vă că ventilul conector este îndepărtat rapid.

B
10. **Racord fără valva conectorului (10):**
Deschideți pârghia de întindere (8)a valvei conectorului (7) și retrageți-o din supapa articolului gonflabil.

D
Racord cu valva conectorului (10):
Retrageți adaptorul valvei din supapa articolului gonflabil. Deschideți pârghia de întindere (8) a valvei conectorului și îndepărtați adaptorul valvei.

Manometrul nu este calibrat. De aceea e necesar ca pompele de umflat articole gonflabile a căror presiune falsă poate fi periculoasă (de ex. la roțile de automobile) să fie calibrate într-un atelier special dotat.

Instrucțiuni de lucru

Aparatul nu este adecvat pentru funcționare continuă.
Acesta a fost fabricat în scopul producerii de aer comprimat, și nu al producerii de volume de aer.
- Vă recomandăm ca, în cazul umflării unor obiecte voluminoase, să nu folosiți aparatul mai mult de 5 minute în continuu, pentru a evita supraîncălzirea și deteriorarea acestuia. Ulterior, aparatul trebuie să fie lăsat să se răcească timp de 20 minute.
E recomandabil să umpleți mai întâi un articol voluminos cu aer, iar apoi să generați presiunea dorită cu ajutorul aparatului.
- Dacă, în cazul unei roți de automobil, veți avea nevoie de o presiune mai mare de 3 bari, e recomandabil să nu folosiți fără întrerupere aparatul pentru mai mult de 3 minute. Ulterior, aparatul trebuie să fie lăsat să se răcească timp de 20 minute.

Verificarea presiunii aerului

Pentru a măsura presiunea aerului, aparatul nu trebuie să fie conectat la aprinzătorul de țigări.

A
1. Racordați ventilul conector (7) (vezi „Punerea în funcțiune").
2. Citiți presiunea aerului de pe indicatorul manometrului (2).
3. Retrageți la loc ventilul conector (vezi „Punerea în funcțiune").

Siguranța de supra-sarcină

În cazul suprasolicitării sau al unei erori de funcționare, siguranța de supra-sarcină (11) din ștecherul aprinzătorului de țigări (5) este acționată pentru a asigura aparatul. După eliminarea motivului care a declanșat acționarea siguranței, aceasta trebuie să fie înlocuită (vezi „Piese de schimb / Accesorii").

A
1. Deșurubați vârful ștecherului aprinzătorului de țigări (5) și îndepărtați siguranța de supra-sarcină.
2. Introduceți noua siguranță de supra-sarcină și înșurubați la loc vârful ștecherului aprinzătorului de țigări.

⚠ **Nu folosiți niciodată o siguranță cu o intensitate mai mare a curentului de acționare.
În caz contrar, apare pericolul de incendiu.**

Curățire

⚠ **Este interzis să pulverizați apă asupra aparatului sau să introduceți aparatul într-un recipient cu apă. În cazul în care umiditatea ajunge în interiorul aparatului, apare riscul de vătămare corporală prin șoc electric.**

Nu folosiți detergenți sau solvenți. Acestea pot deteriora definitiv aparatul.
- Mențineți curate orificiile de aerisire (A 3) și carcasa aparatului.
- Pentru curățire, folosiți un prosop umed sau o perie.

Depozitare

- Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.
- Pentru a evita deteriorarea aparatului, cablul conector (A 4) și furtunul de aer (A 9) nu trebuie să fie îndoite.

Reciclare / Protecția mediului înconjurător

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.
Predați aparatul către o unitate de reciclare. Componentele plastice și metalice folosite pot fi colectate separat, contribuind la eficientizarea procesului de reciclare. În acest sens, adresați-vă centrului nostru de service.
Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Piese de schimb / Accesorii

Pentru înlocuirea pieselor de schimb, adresați-vă centrului de service (vezi la pag. 19). În momentul efectuării comenzii, furnizați numărul vostru de comandă.
Adaptor valvă (Nr. articol 91100635) - Siguranță de supra-sarcină (Nr. articol 91100634)

Garanție

Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.
Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.
Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.
Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de. ex. adaptor valvă, siguranță de supra-sarcină) și nici daunele produse asupra componentelor fragile.
Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoae a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.
Păstrați bonul de casă și numărul articolului ca și dovadă a achiziției produsului.
Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.

(BG)

Описание на уреда

A

1 дръжка за носене
2 манометър с показания за въздушното налягане (не е калибриран)
 - в bar: черна скала
 - в psi: червена скала
3 вентилационни отвори
4 захранващ кабел
5 щекер за запалка за цигари
6 превключвател за включване/изключване
7 свързващ вентил
8 затягащ лост
9 въздушен маркуч
10 адаптери за вентил
 a+b: за надуваеми артикули
 c: за топки
 d: адаптер с винт за вентилен адаптер за велосипеди (Sclaverand или Dunlop)
11 сменяем предпазител срещу претоварване

Технически данни

Номин. напрежение	12 V ⎓
макс. консумация на ток	14 A
Номин. консумация на ток	7 A
Непрекъсната работа	макс. 5 мин*
Макс. налягане (p max)	10 bar
Възд. дебитно количество	35 l/min

* *Непрекъсната работа: Уредът не бива да работи непрекъснато по-дълго от 5 минути; след това трябва да се направи 20 минути почивка.*

надписи върху уреда

Внимание!

Преди употреба прочетете внимателно. Пазете за справки.

Внимание! Нагорещена повърхност. Има опасност от изгаряне.

Електрическите уреди не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.

Инструкции за безопасност

Внимание! При употреба на уреда за защита от токов удар, опасност от нараняване и пожар трябва да се спазват следните принципни инструкции за безопасност:

Безопасност на хората:

- Уредът може да се използва от деца над 8 години и от хора с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, ако те са под контрол или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от нея опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда не бива да се извършват от деца без контрол.
- В зоната на работа потребителят е отговорен спрямо трети лица за щети, причинени от употребата на уреда.
- По време на експлоатация в никакъв случай не насочвайте уреда към вас самите или към други хора, най-вече към очите и ушите. Има опасност от нараняване.
- Не оставяйте уреда да работи без контрол и спазвайте инструкциите за надуване на надуваемия артикул. Надуваемият артикул може да се спука и да причини тежки наранявания.

Работа с уреда:

- Не използвайте уреда по време на пътуване. Разсейването може да навреди на безопасността на движението. Използвайте уреда само при изключен двигател, за да не натоварвате околната среда.
- Преди пуск проверете уреда за повреди и го използвайте само в безупречно състояние. Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.
- Не излагайте уреда на дъжд и влажни климатични условия и не допускайте да влиза в контакт с вода. Има опасност от токов удар.
- По време на експлоатация поддържайте всички отвори на уреда проходими. Не затваряйте отворите с ръце или пръсти и не покривайте уреда. Има опасност от прегряване.
- Внимавайте в отвора за влизане или излизане на въздуха да не попадат пясък и други дребни чужди тела. Уредът може да се повреди.
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. Не засмуквайте горещи пари. При неспазване има опасност от пожар или експлозия.
- Изключете уреда и издърпайте щепсела от контакта на запалката за цигари:
  когато не използвате уреда; когато оставяте уреда без надзор; когато извършвате дейности по почистването или поддръжката; когато съединителният кабел е повреден;
- след проникване на чужди тела или при необичайни шумове.
- Използвайте само принадлежности, които са доставени и препоръчани от производителя. Не се опитвайте сами да ремонтирате уреда. Така ще избегнете повреди на уреда.
- При работа уредът се нагрява. Има опасност от изгаряне при допир до нагорещените повърхности.

Електрическа безопасност:

- Не използвайте уреда, ако прекъсвачът не може да се включва и изключва. Дайте повредените прекъсвачи за смяна. Опасност от токов удар.
- Не носете уреда за кабела. Не използвайте кабела, за да издърпате щепсела от контакта. Пазете кабела от нагорещяване, масла и остри ръбове. Захранващият кабел може да се повреди.
- Свържете съединителния кабел само със запалката за цигари в автомобила.
- Спазвайте инструкциите на вашия автомобилен производител за употреба на запалката за цигари.
- При повреда на кабела веднага издърпайте щепсела от запалката за цигари. Опасност от токов удар.
- Съединителният кабел на уреда не може да се сменя. При повреда на кабела уредът трябва да се изхвърли.

Пуск

Поставете уреда върху равна, незапалима основа. Вентилационните отвори не бива да са покрити. Не пускайте уреда в запрашена среда. Има опасност от пожар и уредът може да се повреди.

При надуваеми артикули с насрещно налягане (например частично напълнени автомобилни гуми): първо включете уреда, преди да поставите свързващия вентил на гумата.

В зависимост от надуваемия артикул можете да използвате свързващия вентил (7) директно или във връзка с включените в обема на доставка адаптери за вентил (10).

Свързване на уреда със запалка за цигари:

A

1. Уверете се, че контактът на запалката за цигари на Вашия автомобил е достатъчно сигурен.
2. Уверете се, че уредът е изключен:
   Превключвател за включване/изключване (6) в положение „0“.
3. Включете щекера на запалката за цигари (5) в контакта на запалката за цигари от 12 V.

Свързване на свързващия вентил (7):

B

4. Отворете свързващия вентил (7):
   затягащ лост (8) вертикално нагоре (положение ①).

C

5. **Свързване без адаптер за вентил (10):**
   - Вкарайте отворения свързващ вентил (7) във вентила на надуваемия артикул (при необходимост предварително махнете капачката на вентила на надуваемия артикул).
   - Дръжте свързващия вентил натиснат и го затворете:
     натиснете затягащия лост (8) по посока на свързващия вентил (положение ②).
6. **Свързване с адаптер за вентил (10):**

(BG)

D

- Натиснете съответния адаптер за вентил в отвора на свързващия вентил (7).
- Фиксирайте адаптера за вентил в свързващия вентил (7):
  натиснете затягащия лост (8) по посока на свързващия вентил (положение ②).

E

- Вкарайте адаптера за вентил във вентила на надуваемия артикул (при необходимост преди това махнете капачката на вентила на надуваемия артикул).

Включване/изключване:

A

7. Включете уреда: превключвател за включване/изключване (6) в положение „I“.
8. Щом бъде достигнато желаното налягане за пълнене, изключете уреда:
   превключвател за включване/изключване (6) в положение „0“.
9. Махнете щекера на запалката за цигари (5).

Махнете свързващия вентил (7):

При махане на свързващия вентил от вентила на надуваемия артикул може да излезе въздух. Внимавайте бързо да махнете свързващия вентил.

B

10. **Свързване без адаптер за вентил (10):**
    Отворете затягащия лост (8) на свързващия вентил (7) и го дръпнете от вентила на надуваемия артикул.

D

Свързване с адаптер за вентил (10):
Дръпнете адаптера за вентил от вентила на надуваемия артикул. Отворете затягащия лост (8) на свързващия вентил и махнете адаптера за вентил.

Манометърът не е калибриран. Затова след напомпване на надуваемите артикули, при които неправилното налягане може да е опасно (например автомобилни гуми), потърсете специализирано място с калибриран уред.

Указания за работа

Уредът не е подходящ за непрекъсната работа.
Той е разработен за създаване на въздушно налягане, не на въздушен обем.

- Използвайте уреда при артикули с голям обем не по-дълго от 5 минути без прекъсване, за да избегнете нагряване и повреждане на уреда. След това го оставете да се охлади най-малко 20 минути. Препоръчваме артикулите с голям обем първо да се напълнят с въздух и след това с уреда да се създаде желаното налягане.
- Ако при автомобилна гума Ви е необходимо налягане над 3 bar, не използвайте уреда по-дълго от 3 минути без прекъсване. След това го оставете да се охлади най-малко 20 минути.

Проверка на въздушното налягане

За измерване на въздушното налягане уредът не трябва да се свързва със запалката за цигари.

A

1. Свържете свързващия вентил (7) (виж „Пуск“).
2. Отчетете въздушното налягане от показанията на манометъра (2). Манометърът не е калибриран.
3. Махнете отново свързващия вентил (виж „Пуск“).

Предпазител срещу претоварване

При претоварване или неправилно функциониране за защита на уреда се задейства предпазителят срещу претоварване (11) в щекера на запалката за цигари (5). След отстраняване на причината за задействането сменете предпазителя (виж „Резервни части / принадлежности“).

A

1. Развийте върха на щекера на запалката за цигари (5) и извадете предпазителя срещу претоварване.
2. Поставете нов предпазител срещу претоварване и завинтете отново върха на щекера на запалката за цигари.

Никога не поставяйте предпазител с по-голяма сила на задействащия ток.
Има опасност от пожар.

Почистване

Уредът не бива да се пръска с вода, нито да се потапя във вода. Опасност от нараняване поради токов удар, ако влага проникне във вътрешността на уреда.

Не използвайте почистващи препарати и разтворители. Така можете да повредите уреда необратимо.

- Поддържайте чисти вентилационните отвори (A 3) и корпуса на уреда.
- За почистване използвайте влажна кърпа или четка.

Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.
- Внимавайте захранващият кабел (A 4) и въздушният маркуч (A 9) да не се пречупват, за да предотвратите повреди.

Изхвърляне / опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за рециклиране. Предайте уреда на пункт за преработка. Използваните пластмасови и метални части могат да се сортират по видове и да се преработят. Попитайте за това нашия сервизен център.
Ние ще изхвърлим безплатно изпратените ни от вас уреди.

Резервни части / принадлежности

За допълнително закупуване на резервни части използвайте дадения адрес на сервиза.
адаптер за вентили (Каталожен № 91100635) - предпазител срещу претоварване (Каталожен № 91100634)

Гаранция

За този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката.
Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовия бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал.
Редовно проверявайте функцията на плаващия превключвател. При неспазване или работа на сухо на помпата гаранцията и претенциите за поемане на отговорност изгарят.
Гаранцията важи за дефекти в материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързоизносващи се части (например адаптер за вентили, предпазител срещу претоварване) или повредите на чупливи части.
Гаранцията отпада, ако уредът е повреден, неправилно използван или неподдържан технически. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. За всички запитвания подгответе касовата бележка и артикулния номер като доказателство за покупката. При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

(GR)(CY)

Περιγραφή της συσκευής

A

1 Χειρολαβή
2 Μανόμετρο με ένδειξη πίεσης αέρα (δεν έχει βαθμονομηθεί)
 - σε bar: μαύρη κλίμακα
 - σε psi: κόκκινη κλίμακα
3 Οπές αερισμού
4 Καλώδιο σύνδεσης
5 Βύσμα για αναπτήρα τσιγάρων
6 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
7 Βαλβίδα σύνδεσης
8 Μοχλός τάνυσης
9 Σωλήνας αέρα
10 Αντάπτορας βαλβίδας
 a+b: για προϊόντα που φουσκώνονται
 c: για μπάλες
 d: Βίδα αντάπτορα για αντάπτορα βαλβίδας ποδήλατου (Sclaverand ή Dunlop)
11 Αντικαθιστούμενη ασφάλεια υπερφόρτωσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	12 V ⎓
μέγ. απορρόφηση ρεύματος	14 A
Απορρόφηση ονομαστικού ρεύματος	7 A
Λειτουργία διαρκείας	μέγ. 5 λεπτά*
Μέγιστη πίεση (p max)	10 bar
Ποσότητα ροής αέρα	35 l/min

* *Λειτουργία διαρκείας: Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς διακοπή πάνω από 5 λεπτά. Κατόπιν να κάνετε διάλειμμα 20 λεπτών.*

Σήματα πάνω στη συσκευή

Προσοχή!

Διαβάστε προσεκτικά πριν τη χρήση. Φυλάξτε το για ενημέρωσή σας όταν χρειαστεί.

Προσοχή! Η επιφάνεια καίει. Κίνδυνος εγκαύματος.

Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα σκουπίδια.

Υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων λάβετε τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και πυρκαγιάς:

Ασφάλεια ατόμων:

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά.
- Στην περιοχή εργασίας ευθύνεται ο χρήστης για ζημιές απέναντι σε τρίτους που προκαλούνται από τη χρήση της συσκευής.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης μη τείνετε ποτέ τη συσκευή προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα, ιδιαίτερα όχι προς μάτια και αυτιά. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρ´ςι επίβλεψη και προσέξτε τις υποδείξεις για το προϊόν που φουσκώνετε. Το προϊόν που φουσκώνετε μπορεί να σκάσει και να προκαλέσει σοβαρούς ταυματισμούς.

Εργασία με τη συσκευή:

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια διαδρομής με μέσα κυκλοφορίας. Σε περίπτωση που αποσπασθεί η προσοχή του οδηγού, δεν μπορεί να αποκλειστεί κίνδυνος για την κυκλοφορία. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με σβησμένο κινητήρα για να μην επιβαρύνετε το περιβάλλον.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε τη συσκευή για ενδεχόμενες βλάβες και χρησιμοποιήστε την μόνο όταν είναι σε άψογη κατάσταση. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας της συσκευής.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία και μην αφήσετε να έρθει σε επαφή με νερό. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Όλες οι οπές / τα ανοίγματα της συσκευής να είναι ανοικτά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Μην κλείνετε τις οπές με τα χέρια ή με τα δάκτυλα και μην καλύπτετε τη συσκευή. Υφίσταται κίνδυνος υπερθέρμανσης.
- Προσέξτε να μη διεισδύσει στην οπή εισόδου ή εξόδου αέρα της συσκευής ούτε άμμος ούτε άλλα ξένα αντικείμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Μην αναρροφάτε θερμούς ατμούς. Σε περίπτωση μη ακολούθησης της οδηγίας αυτής υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα του αναπτήρα τσιγάρων.
  όταν δεν χρησιμοποιε´τι τη συσκευή; όταν αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη; όταν εκτελείτε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης; όταν το καλώδιο είναι ελαττωματικό; όταν έχουν διεισδύσει ξένα αντικείμενα ή σε ασυνήθιστους θορύβους,
- Να χρησιμοποιείται μόνο τα αξεσουάρ που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Μην προσπαθήσετε να την επισκευάσετε μόνοι σας. Έτσι θα αποφύγετε ζημιές στη συσκευή.
- Η συσκευή θερμαίνεται πολύ κατά τη λειτουργία. Υφίσταται κίνδυνος εγκαύματος κατά την επαφή με τις καυτές επιφάνειες.

Ηλεκτρική ασφάλεια:

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν ενεργοποιείται και δεν απενεργοποιείται ο διακόπτης. Οι ελαττωματικοί διακόπτες πρέπει να αντικατασταθούν. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μη μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι και αιχμηρά αντικείμενα. Δεν αποκλείεται βλάβη του καλωδίου σύνδεσης.
- Να συνδέετε το καλώδιο μόνο με τον αναπτήρα τσιγάρων στο αυτοκίνητο.
- Προσέξτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή του αυτοκίνητου για τη χρήση του αναπτήρα τσιγάρων.
- Σε περίπτωση ελαττώματος του καλωδίου, να βγάζετε αμέσως το φις από τον αναπτήρα τσιγάρων. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Δεν είναι δυνατή η αντικατάσταση του καλωδίου αυτής της συσκευής. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου πρέπει να διατεθεί η συσκευή στα απορρίμαμτα.

Θέση σε λειτουργία

Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη, πυρίμαχη επιφάνεια. Να μην καλύπτονται οι οπές αερισμού. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με πολύ σκόνη. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και η συσκευή μπορεί να πάθει βλάβη.

Για χρήση σε προϊόντα που φουσκώνονται με αντιπίεση (π.χ. εν μέρει φουσκωμένο ελαστικό αυτοκινήτου): ενεργοποιήστε πρώτα τη συσκευή προτού συνδέσετε τη βαλβίδα με το ελαστικό.

Ανάλογα με το προϊόν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε απευθείας τη βαλβίδα (7) ή σε συνδυασμό με τους αντάπτορες βαλβίδας (10) που συμπαραδίδονται.

Σύνδεση της συσκευής σε αναπτήρα τσιγάρων:

A

1. Σιγουρευτείτε πως η πρίζα του αναπτήρα του αυτοκινήτου σας είναι επαρκώς ασφαλισμένη.
2. Σιγουρευτείτε πως η συσκευή είναι απενεργοποιημένη:
   Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (6) στη θέση „0“.
3. Βάλτε το βύσμα του αναπτήρα τσιγάρων (5) στην πρίζα του αναπτήρα τσιγάρων των 12 V.

Σύνδεση της βαλβίδας σύνδεσης (7):

B

4. Ανοίξτε τη βαλβίδα σύνδεσης (7):
   Βάλτε τον μοχλό τάνυσης (8) κάθετα προς τα επάνω (θέση ①).

C

5. Σύνδεση χωρίς αντάπτορα βαλβίδας (10):
   - Βάλτε την ανοικτή βαλβίδα (7) στη βαλβίδα του προϊόντος που φουσκώνεται (ενδεχ. αφαιρέστε προηγουμένως το πώμα της βαλβίδας του προϊόντος που φουσκώνεται).
   - Κρατήστε πιεσμένη τη βαλβίδα και ασφαλίστε την: Πιέστε τον μοχλό τάνυσης (8) προς την κατεύθυνση της βαλβίδας (θέση ②).

(GR)(CY)

6. **Σύνδεση με τον αντάπτορα της βαλβίδας (10):**

D

- Πιέστε τον εκάστοτε αντάπτορα βαλβίδας στην οπή της βαλβίδας σύνδεσης (7).
- Ασφαλίστε τον αντάπτορα βαλβίδας στη βαλβίδα σύνδεσης (7):
  Πιέστε τον μοχλό τάνυσης (8) προς την κατεύθυνση της βαλβίδας (θέση ②).

E

- Βάλτε τον αντάπτορα βαλβίδας στη βαλβίδα του φουσκωτού προϊόντος (ενδεχ. αφαιρέστε προηγουμένως το πώμα της βαλβίδας του φουσκωτού προϊόντος).

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση:

A

7. Ενεργοποιήστε τη συσκευή: Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (6) στη θέση „I“.
8. Όταν επιτευχθεί η επιθυμούμενη πίεση πλήρωσης, απενεργοποιήστε τη συσκευή:
   Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (6) στη θέση „0“.
9. Απομακρύνετε το βύσμα του αναπτήρα τσιγάρων (5).

Αφαίρεση της βαλβίδας σύνδεσης (7):

Κατά την αφαίρεση της βαλβίδας σύνδεσης μπορεί να διαφύγει αέρας από τη βαλβίδα του φουσκωτού προϊόντος. Προσέξτε να αφαιρέσετε γρήγορα τη βαλβίδα σύνδεσης.

B

10. **Σύνδεση χωρίς αντάπτορα βαλβίδας (10):**
    Ανοίξτε το μοχλό τάνυσης (8) της βαλβίδας σύνδεσης (7) και απομακρύνετέ την από τη βαλβίδα του φουσκωτού προϊόντος.

D

Σύνδεση με τον αντάπτορα της βαλβίδας (10):
Βγάλτε τον αντάπτορα της βαλβίδας από τη βαλβίδα του φουσκωτού προϊόντος. Ανοίξτε το μοχλό τάνυσης (8) της βαλβίδας σύνδεσης και απομακρύνετε τον αντάπτορα της βαλβίδας.

Το μανόμετρο δεν έχει βαθμονομηθεί. Για το λόγο αυτό, μετά το φούσκωμα των προϊόντων, στα οποία ένα σφάλμα στην πίεση μπορεί να είναι επικίνδυνο (π.χ. ελαστικά αυτοκινήτων), ένα εξειδικευμένο συνεργείο με βαθμονομημένη σκευή.

Υποδείξεις για την εργασία

Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία διαρκείας.
Αναπτύχθηκε για την παραγωγή πίεσης αέρα, όχι όγκου αέρα.

- Προς αποφυγή υπερθέρμανσης και βλάβης της συσκευής, σας παρακαλούμε να μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για ογκώδη προϊόντα πάνω από 5 λεπτά χωρίς διακοπή. Κατόπιν αφήστε την να κρυώσει επί τουλάχιστον 20 λεπτά. Σας συνιστούμε να φουσκώσετε πρώτα ένα ογκώδες προϊόν με αέρα και μετά να παράγετε με τη συσκευή την επιθυμούμενη πίεση.
- Εάν σε ελαστικό αυτοκινήτου χρειάζεστε περισσότερη πίεση από 3 bar, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς διακοπή πάνω από 3 λεπτά. Κατόπιν αφήστε την να κρυώσει επί τουλάχιστον 20 λεπτά.

Έλεγχος πίεσης αέρα

Για τη μέτρηση της πίεσης του αέρα δεν χρειάζεται να συνδεθεί η συσκευή στον αναπτήρα τσιγάρων.

A

1. Συνδέστε τη βαλβίδα (7) (βλέπε „Θέση σε λειτουργία“).
2. Διαβάστε την πίεση του αέρα στην ένδειξη του μανόμετρου (2). Το μανόμετρο δεν έχει βαθμονομηθεί.
3. Επαναφαιρέστε τη βαλβίδα (βλέπε „Θέση σε λειτουργία“).

Ασφάλεια υπερφόρτωσης

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης ή εσφαλμένης λειτουργίας ενεργοποιείται η ασφάλεια κατά υπερφόρτωσης (11) στον αναπτήρα τσιγάρων (5) για να προστατευθεί η συσκευή. Αφού αποκαταστήσετε την αιτία της ενεργοποίησης, αλλάξτε την ασφάλεια (βλέπε „ανταλλακτικά/αξεσουάρ“).

A

1. Βιδώστε την άκρη του βύσματος του αναπτήρα τσιγάρων (5) και αφαιρέστε την ασφάλεια υπερφόρτωσης.
2. Τοποθετήστε τη νέα ασφάλεια υπερφόρτωσης και ξαναβιδώστε την άκρη του βύσματος του αναπτήρα τσιγάρων.

Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε ασφάλεια μεγαλύτερης ισχύος απόκρισης.
Υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς.

Καθαρισμός

Δεν επιτρέπεται ούτε να καθαρίσετε με υδροριπή τη συσκευή ούτε να την βάλετε μέσα σε νερό. ίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία, εάν εισέλθει υγρασία στο εσωτερικό της συσκευής.

Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Θα μπορούσαν να καταστρέψουν ανεπανόρθωτα τη συσκευή.

- Να διατηρείτε καθαρές τις οπές αερισμού (A 3) και το περίβλημα της συσκευής.
- Για τον καθαρισμό να χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μία βούρτσα.

Φύλαξη

- Φυλάξτε τη συσκευή αυτή σε στεγνό μέρος και μακριά από παιδιά.
- Προς αποφυγή ζημιών να προσέχετε α μη τσακίζονται το καλώδιο (A 4) και ο σωλήνας του αέρα (A 9).

Απόσυρση / προστασία του περιβάλλοντος

Παραδώστε συσκευή, αξεσουάρ και συσκευασία για ανακύκλωση που σέβεται το περιβάλλον. Παραδώστε τη συσκευή σε έναν τόπο ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά τμήματα μπορούν να διαχωριστούν πλήρως και να προωθηθούν για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρίας μας. Τη απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Για την αγορά των ανταλλακτικών να χρησιμοποιείτε την αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις.
Αντάπτερ βαλβίδας (Αρ. - είδους 91100635) - Ασφάλεια υπερφόρτωσης (Αρ. - είδους 91100634)

Εγγύηση

Για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς.
Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος δεν αρχίζει νέα περίοδος εγγύησης.
Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. αντάπτερ βαλβίδας, ασφάλεια υπερφόρτωσης) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος.
Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις. Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος ως αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.

(DE)(AT)(CH)

Geräte-Beschreibung

A

1 Tragegriff
2 Manometer mit Luftdruckanzeige (nicht geeicht)
 - in bar: schwarze Skala
 - in psi: rote Skala
3 Lüftungsöffnungen
4 Anschlusskabel
5 Zigarettenanzünderstecker
6 Ein-/Ausschalter
7 Anschlussventil
8 Spannhebel
9 Luftschlauch
10 Ventiladapter
 a+b: für Aufblasartikel
 c: für Bälle
 d: Adapterschraube für Fahrrad-Ventiladapter (Sclaverand oder Dunlop)
11 Austauschbare Überlastsicherung

Technische Daten

Bemessungsspannung	12 V ⎓
max. Stromaufnahme	14 A
Nennstromaufnahme	7 A
Dauerbetrieb	max. 5 min*
Maximaler Druck (p max)	10 bar
Luftfördermenge	35 l/min

* *Dauerbetrieb: Gerät nicht länger als 5 Minuten ununterbrochen betreiben; danach eine Ruhedauer von 20 Minuten einlegen.*

Symbole auf dem Gerät

Achtung!

Vor Gebrauch sorgfältig lesen. Aufbewahren zum Nachschlagen.

Achtung! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch des Gerätes sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Sicherheit von Personen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Richten Sie das Gerät während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und beachten Sie die Füllhinweise des Aufblasartikels. Der Aufblasartikel kann platzen und schwere Verletzungen hervorrufen.

Arbeiten mit dem Gerät:

- Benutzen Sie das Gerät nicht während der Fahrt. Durch eine Ablenkung kann die Verkehrssicherheit gefährdet sein. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich bei abgeschaltetem Motor, um die Umwelt nicht zu belasten.
- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus und lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Halten Sie sämtliche Öffnungen des Gerätes während des Betriebs frei. Verschließen Sie die Öffnungen nicht mit Händen oder Fingern und decken Sie das Gerät nicht ab. Es besteht Überhitzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass weder Sand noch andere kleine Fremdkörper in die Lufteinlass- oder Luftauslassöffnung gelangen. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Saugen Sie keine heißen Dämpfe an. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose des Zigarettenanzünders:
  wenn Sie das Gerät nicht benutzen; wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen; wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen; wenn die Anschlussleitung beschädigt ist; nach dem Eindringen von Fremdkörpern oder bei abnormalen Geräuschen.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Das Gerät wird im Betrieb warm. Es besteht Verbrennungsgefahr bei Berührung der heißen Flächen.

Elektrische Sicherheit:

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Lassen Sie beschädigte Schalter ersetzen. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Tragen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung. Benutzen Sie die Anschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Die Anschlussleitung könnte beschädigt werden.
- Schließen Sie die Anschlussleitung nur an den Zigarettenanzünder im Fahrzeug an.
- Beachten Sie Hinweise Ihres Fahrzeugherstellers zum Gebrauch des Zigarettenanzünders.
- Ziehen Sie bei Beschädigung der Anschlussleitung sofort den Stecker aus dem Zigarettenanzünder.
- Die Anschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.

Inbetriebnahme

Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen, nicht brennbaren Untergrund auf. Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht abgedeckt sein. Betreiben Sie das Gerät nicht in staubiger Umgebung. Es besteht Brandgefahr und das Gerät könnte beschädigt werden.

Bei Aufblasartikel mit Gegendruck (z.B. teilweise gefüllter Autoreifen): schalten Sie zuerst das Gerät ein, bevor Sie das Anschlussventil am Reifen anschließen.

Je nach Aufblasartikel können Sie das Anschlussventil (7) direkt oder in Verbindung mit den im Lieferumfang enthaltenen Ventiladaptern (10) verwenden.

Gerät an Zigarettenanzünder anschließen:

A

1. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose des Zigarettenanzünders Ihres Fahrzeuges ausreichend abgesichert ist.
2. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist: Ein-/Ausschalter (6) in Stellung „0“.
3. Stecken Sie den Zigarettenanzünderstecker (5) in die Steckdose des 12 V Zigarettenanzünders ein.

Anschlussventil (7) anschließen:

B

4. Öffnen Sie das Anschlussventil (7):
   Spannhebel (8) senkrecht nach oben (Position ①).

C

5. **Anschluss ohne Ventiladapter (10):**
   - Stecken Sie das geöffnete Anschlussventil (7) in das Ventil des Aufblasartikels (ggf. Ventilkappe des Aufblasartikels vorher entfernen).
   - Halten Sie das Anschlussventil gedrückt und verschließen Sie es:
     Spannhebel (8) in Richtung Anschlussventil (Position ②) drücken.

(DE)(AT)(CH)

6. **Anschluss mit Ventiladapter (10):**

D

- Drücken Sie den jeweiligen Ventiladapter in die Öffnung des Anschlussventils (7).
- Fixieren Sie den Ventiladapter im Anschlussventil (7):
  Spannhebel (8) in Richtung Anschlussventil (Position ②) drücken.

E

- Stecken Sie den Ventiladapter in das Ventil des Aufblasartikels (ggf. Ventilkappe des Aufblasartikels vorher entfernen).

Ein-/Ausschalten:

A

7. Schalten Sie das Gerät ein: Ein-/Ausschalter (6) in Stellung „I“.
8. Wenn der gewünschte Fülldruck erreicht ist, schalten Sie das Gerät ab: Ein-/Ausschalter (6) in Stellung „0“.
9. Entfernen Sie den Zigarettenanzünderstecker (5).

Anschlussventil (7) entfernen:

Beim Lösen des Anschlussventils kann Luft aus dem Ventil des Aufblasartikels entweichen. Achten Sie darauf, das Anschlussventil rasch zu entfernen.

B

10. **Anschluss ohne Ventiladapter (10):**
    Öffnen Sie den Spannhebel (8)des Anschlussventils (7) und ziehen Sie dieses vom Ventil des Aufblasartikels ab.

D

Anschluss mit Ventiladapter (10):
Ziehen Sie den Ventiladapter vom Ventil des Aufblasartikels ab. Öffnen Sie den Spannhebel (8) des Anschlussventils und entfernen Sie den Ventiladapter.

Das Manometer ist nicht geeicht. Suchen Sie deshalb nach Aufpumpen von Aufblasartikeln, bei denen der falsche Druck gefährlich sein kann (z.B. Autoreifen), eine Fachstelle mit geeichtem Gerät auf.

Arbeitshinweise

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Es wurde entwickelt zur Erzeugung von Luftdruck, nicht von Luftvolumen.

- Bitte benutzen Sie das Gerät bei großvolumigen Artikeln nicht länger als 5 Minuten ohne Unterbrechung, um Überhitzung und Geräteschäden zu vermeiden. Lassen Sie es danach mindestens 20 Minuten abkühlen. Wir empfehlen einen großvolumigen Artikel zuerst mit Luft aufzufüllen, um dann mit dem Gerät den gewünschten Druck zu erzeugen.
- Sollten Sie bei einem Autoreifen einen höheren Druck als 3 bar benötigen, benutzen Sie das Gerät nicht länger als 3 Minuten ohne Unterbrechung. Lassen Sie es danach mindestens 20 Minuten abkühlen.

Luftdruckprüfung

Zum Messen des Luftdrucks muss das Gerät nicht an den Zigarettenanzünder angeschlossen werden.

A

1. Schließen Sie das Anschlussventil (7) an (siehe „ Inbetriebnahme“).
2. Lesen Sie den Luftdruck an der Anzeige des Manometers (2) ab. Das Manometer ist nicht geeicht.
3. Ziehen Sie das Anschlussventil wieder ab (siehe „ Inbetriebnahme“).

Überlastsicherung

Bei Überbeanspruchung oder Fehlfunktion löst die Überlastsicherung (11) im Zigarettenanzünderstecker (5) zum Schutz des Gerätes aus. Wechseln Sie nach Beseitigung des Auslösegrunds die Sicherung aus (siehe „Ersatzteile / Zubehör“).

A

1. Schrauben Sie die Spitze des Zigarettenzündersteckers (5) auf und entnehmen Sie die Überlastsicherung.
2. Setzen Sie die neue Überlastsicherung ein und schrauben Sie die Spitze des Zigarettenzündersteckers wieder auf.

Setzen Sie niemals eine Sicherung mit höherer Auslösestromstärke ein.
Es besteht Brandgefahr.

Reinigung

Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag, wenn Feuchtigkeit in das Innere des Gerätes gelangt.

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

- Halten Sie die Lüftungsöffnungen (A 3) und das Gehäuse des Gerätes sauber.
- Verwenden Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Achten Sie darauf, dass Anschlusskabel (A 4) und der Luftschlauch (A 9) nicht geknickt werden, um Beschädigungen zu vermeiden.

Entsorgung / Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile / Zubehör

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse.
Ventiladapter (Art. Nr. 91100635) - Überlastsicherung (Art. Nr. 91100634)
Zubehör kann online unter www.grizzly-shop.de bestellt werden.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Original Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile (z.B. Ventiladapter, Überlastsicherung) angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.
Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Bitte halten Sie für alle Anfragen den Original Kassenbon und die Artikelnummer als Nachweis für den Kauf bereit. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

☎ Service-Center

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 89889

(CY) **Service Cyprus / Σέρβις Κύπρος**
Tel.: 8009 4409
E-Mail: grizzly@lidl.com.cy
IAN 89889

(HR) **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: grizzly@lidl.hr
IAN 89889

(RO) **Service România**
Tel.: 0800896637
E-Mail: grizzly@lidl.ro
IAN 89889

(BG) **Сервизно обслужване** България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: grizzly@lidl.bg
IAN 89889

(GR) **Σέρβις Ελλάδα**
Tel.: 801 5000 019
(0,03 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.gr
IAN 89889

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 89889

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 89889

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 89889

Service

Service Branch

Please note that the following address is not a service address.
Please initially contact the service centre specified above.

(GB) **DES UK Ltd.**
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF

(CY) **K.S. Toolstore Ltd.**
9 C-D Daniel, Agiou Vasileiou
2045 Nicosia
P.O. BOX 12021
2340 Strovolos Nicosia

Servisna poslovnica

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

(HR) **Microtec sistemi d.o.o.**
Koprivnicka 27°
10000 Zagreb

Departament Service

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

(RO) **Technick Power KP**
Pestisu Mare nr 167
331128 Hunedoara

Сервизен клон

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

(BG) **Екотехпродукт ООД**
София 1186
кв. Герман,
ул. Стар лозенски път No 38
www.ecotechproduct.com

Υποκατάστημα για σέρβις

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

(GR) **Houston Service**
10-12, Thiatiron Str.
14231 N. Ionia - Athens

(CY) **K.S. Toolstore Ltd.**
9 C-D Daniel, Agiou Vasileiou
2045 Nicosia
P.O. BOX 12021
2340 Strovolos Nicosia

Service-Niederlassung

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

(DE) (AT) **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kundenservice
Georgenhäuser Str. 1
D-64409 Messel
Homepage: www.grizzly.biz

(CH) **ASA Marina AG**
Postfach 04
6949 Comano

Exploded Drawing • Eksplozivni crtež • Schemă de explozie • Технически чертеж • Επί μέρους σχεδιαγράμματα • Explosionszeichnung